



Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo



## LOS HIJOS DE LA SELVA



Cristóbal Aquino



Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo

## AGUYJEVETE

La comunidad guaraní de la provincia de Misiones, al igual que la selva que los ampara, son resabios de un mundo que vivió en armonía, por comprender en su cosmovisión, una única integridad entre la vida y la muerte, entre la naturaleza y el espíritu, y por sobre toda las cosas, en el sentido de la pertenencia. La tierra no es de ellos, según su filosofía de vida, sino, que son ellos los que pertenecen a la tierra.

Partiendo desde esta reveladora identidad, para el jurua – hombre blanco en guaraní – el mundo literalmente se da vuelta. Y todo, siempre, significa comenzar de nuevo.

Los tiempos de las aldeas establecidas dentro y fuera del Corredor Verde, que abarca el Proyecto Araucaria XXI, son diametralmente opuestos a los del resto de la sociedad intrusiva, para ese, su mundo de armonía. Universo perdido junto con el monte, que condena a **los hijos de la selva**, en junio de 2007, a arañar apenas las cinco mil almas en un territorio que otrora, fue su paraíso. Así, la identidad, la espiritualidad, la tradición oral, sus costumbres y ceremonias, y especialmente, ese



Cristóbal Aquino

alquímico conocimiento de los secretos de la selva, se fueron perdiendo junto con sus vidas; en especial, en la última década y, sobre todo, para la últimas generaciones de manera vertiginosa. A contrapelo, la pobreza, el hambre, la desnutrición infantil y sus consecuencias irreversibles, fueron ganando terreno en beneficio de intereses que no contemplan la destrucción de la selva que habitan sus genuinos dueños, a los que se siguen exterminando.

Ese es el objetivo central del Proyecto ARAUCARIA XXI en su particular "Componente Siete": contribuir a recuperar

la identidad del mundo mbya guaraní, en todos y cada uno de los puntos que se detallan a continuación.

El tradicional saludo entre los miembros de la comunidad mbya guaraní: **"Aguyjevete"**, comprende un deseo de bienestar corporal y espiritual. Se elevan la manos por sobre los hombros, y gesto y palabra se unen en una eterna búsqueda de la perfección. A ese mensaje se suma cada acción que emprende Araucaria XXI, para que los hijos de la selva, recuperen un mundo que todavía es plausible de comenzar a recobrar.



Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo

## PRIMERAS ACCIONES

Entre los nueve componentes que conforman el Primer Plan Operativo Anual del Proyecto Regional ARAUCARIA XXI, el Resultado Siete: “Autodesarrollo del pueblo mbya guaraní”, recoge para iniciar sus actividades, la experiencia que viene desarrollando en la materia el Parque Nacional Iguazú, alrededor del cual se asientan cuatro comunidades que suman **la mitad** de los pobladores originarios de la Provincia de Misiones. Es el inicio, entonces, de uno de los desafíos más exigentes de ARAUCARIA XXI para éste y sus próximos años de gestión, a lo largo de los cuales se irán sumando las distintas comunidades de la provincia.

### Mucho más que gallineros

El ciclo de la vida y la muerte es para los mbyá una energía vital y constante. Y ese ciclo vinculado con su mundo espiritual se representa corpóreamente en las manifestaciones de la Naturaleza. Así, una semilla que crece, un fruto que madura, un ave que rompe su cascarón... representan para el mundo guaraní ese nexo vital e infinito de su existencia.

Los guaraníes no necesitaban cultivar, porque la Selva Paranaense los dotaba de todo. Con el advenimiento de los colonos en el Siglo XX y la desaparición de la selva, las mujeres guaraníes comenzaron a cultivar porotos, mandioca, batatas, maní y era común, otrora, verlas ocupadas en las plantaciones, mientras los hombres salían en procura de caza.

Asfixiadas por el crecimiento urbano, las aldeas de Yriapú y Fortín Mbororé, en el límite occidental del Parque Nacional Iguazú; la aldea de Guapoi, **a la vera** de la Ruta Nacional 12; y menos invadida, la aldea Kaa' Guy Porá, entre el límite oriental del Parque y la localidad de Andresito, fueron perdiendo la cultura de la siembra.

A instancias de la docente Angela Sánchez - extensionista de ARAUCARIA XXI en el tema mbya guaraní, y **llave de oro**, para poder ingresar a un universo tan distinto para el hombre accidental - , se logró, a través de reuniones participativas con las comunidades de Kaa'Guy Porá, Yriapú y Guapoy, planificar la implementación de huertas, cría de aves de corral y cultivo de cítricos, teniendo en cuenta los vínculos familiares de los integrantes de las aldeas. Asimismo, estas acciones tienen por finalidad, la recuperación y fortalecimiento de la organización comunitaria. La comunidad de Kaa'Guy Porá ya presentó la lista de herramientas y enseres que se utilizarán para sus emprendimientos. De tal forma, se cuenta con el asesoramiento de un técnico agropecuario, para la ejecución y seguimiento de las acciones.



Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo



Reunión en la escuela de la comunidad de KaaGui Porá

## Sendero y artesanías

El Directorio de la Administración de Parques Nacionales autorizó la construcción del centro de ventas de artesanías en el área de servicios del PN Iguazú. Se están realizando las gestiones administrativas para viabilizar su construcción. Se propuso la idea de crear viveros de mora blanca - la madera más utilizada para sus tallas -, dada la escasez progresiva de la especie nativa, en el área que los contiene.

En cuanto al sendero, se realizó un primer taller con participantes de las comunidades indígenas, donde se acordó un cronograma detallado que consta de: la fase de identificación de todos los actores de la APN y externos que participarán en el proyecto; la elaboración de la metodología de trabajo a seguir para configurar el sendero; la propuesta de un cronograma para organizar las actividades acordadas y la construcción del mensaje (tema). Este cronograma incluye, además, la definición de los objetivos de experiencia del sendero; la descripción de los destinatarios; la identificación de los recursos naturales y culturales involucrados en la propuesta interpretativa; la definición de los distintos subtemas que se abordarán en el sendero y la formación de los guías guaraníes. Como así también, la identificación del recorrido del sendero en el terreno y la elaboración de un Informe Medio Ambiental para autorizar la apertura del sendero en el terreno. Próximamente, se estará visitando el área para determinar la mejor ubicación para la traza del sendero. Asimismo, se está elaborando el proyecto del sendero con la participación de los actores mencionados anteriormente.



Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo

## **El aporte del EMIC**

La segunda visita a Puerto Iguazú del Equipo Multidisciplinario de Investigaciones Comunitarias (EMIC) se realizó entre el 10 y el 16 de junio, con el objetivo de brindar a la Unidad Técnica de Gestión el asesoramiento para la elaboración y ejecución de estrategias, actividades y acciones para el autodesarrollo, fortalecimiento y recuperación del pueblo mbya guaraní y su organización comunitaria. Se trabajará conjuntamente para ir delineando el temario que abarcará el Plan Operativo Anual de 2008.

## **Del español al guaraní**

A través del Comité de Gestión de la Reserva de la Biosfera Yabotí y el Equipo Misionero de la Pastoral Aborigen (EMIPA), se están realizando talleres para la traducción de manera participativa, del Convenio 169 de la OIT, con distintas comunidades indígenas, donde primero se escribe el articulado del convenio en lenguaje legal, luego se lo traduce al español coloquial y, por último, los 'intérpretes' de la comunidad, tras un intenso diálogo lo traducen al idioma guaraní. Se espera que el documento esté traducido para antes de fin de año, así, se lo podrá publicar y distribuir en todas las comunidades.

## **Reunión de caciques.**

Se propuso para el segundo semestre del año en curso, un encuentro de caciques y líderes de las cuatro comunidades adyacentes al Parque Nacional Iguazú. En la última llegada a la aldea de Kaa'Gui Porá, el cacique de Yriapú, viajó con parte del equipo de la UTG y el EMIC. Fue una directa y clara acción que fortaleció el vínculo entre ambas comunidades, y que deja en claro, la vital importancia que reviste la comunicación y el encuentro de los líderes de cada aldea. Desalentando así, la perversa acción de dividir para reinar. El entendimiento entre los caciques, y más tarde, entre los opyguá (shamanes) de cada aldea, será el fortalecimiento del Pueblo Guaraní y su identidad toda.

---

Proyecto Regional ARAUCARIA XXI - BAAP

Unidad Técnica de Gestión:

Raúl Romero - Codirector por la APN  
Darío Silva - Codirector por el MERNRyT  
Gastón Irazusta - Coordinador por la AECI  
Angela Sanchez - Extensionista para el Resultado Mbya Guaraní  
Luisa van Duynen Montijn - Coordinadora Técnica  
Ileana Luna - Cultura y Educación Ambiental  
Carlos Garay - Textos - Prensa y Comunicación.